

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Воронежский государственный институт искусств»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.03 «НОТАЦИЯ В ХОРОВЫХ ПАРТИТУРАХ»

Специальность: 53.05.02 Художественное руководство оперно-симфоническим оркестром и академическим хором

Специализация: «Художественное руководство академическим хором»

Уровень образования: высшее образование – специалитет

Квалификация выпускника: Дирижер академического хора, преподаватель

Форма обучения – очная

Факультет – музыкальный

Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины: кафедра хорового дирижирования

Воронеж
2023

Рабочая программа учебной дисциплины разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по специальности 53.05.02 Художественное руководство оперно-симфоническим оркестром и академическим хором (уровень специалитета), утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 16 ноября 2017 г. № 1119, зарегистрированным Минюстом России 6 декабря 2017 г. №49146.

Рабочая программа учебной дисциплины обсуждена на заседании кафедры хорового дирижирования «13» марта 2023 года. Протокол № 5.

Разработчик:

О. В. Девуцкий, профессор кафедры хорового дирижирования, кандидат искусствоведения.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель данного курса – подготовка высококвалифицированных специалистов в области хорового искусства, расширение их общего музыкального кругозора, глубокое изучение специфики хоровых и оперно-симфонических сочинений, используемых композиторами выразительных средств и музыкально-исполнительских обозначений.

Для достижения данной цели ставятся следующие **задачи**:

- научить ориентироваться в специальной литературе;
- изучить особенности кантатно-ораториального, оперно-симфонического хорового письма композиторов разных эпох, национальных школ, стилей и направлений;
- научиться разбираться в вариантах написания, оттенках и нюансах использования большинства символов и обозначений, встречающихся в партитурах разных композиторов.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВПО

2.1. Учебная Дисциплина «Нотация в хоровых партитурах» относится к базовой части дисциплин общепрофессионального цикла.

2.2. Для изучения данной учебной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами:

- «История музыки»;
- «История современной музыки»;
- «История хоровой музыки» (во взаимодействии);
- «Дирижирование» (во взаимодействии);
- «Дирижерская практика» (во взаимодействии);
- «Чтение хоровых партитур»;
- «Полифония»;
- «Гармония»;
- «Музыкальная форма»;
- «Фортепиано»

2.3. Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной:

- «Педагогическая практика»;
- «Научно-исследовательская работа»

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ООП ВО по направлению подготовки 53.05.02 Художественное руководство оперно-симфоническим оркестром и академическим хором:

Формируемые компетенции	Планируемые результаты обучения
ОПК-2 Способен воспроизводить музыкальные сочинения, записанные разными видами нотации	<p>Знать: — основы нотационной теории и практики; — основные направления и этапы развития нотации;</p> <p>Уметь: — самостоятельно работать с различными типами нотации; — озвучивать на инструменте и (или) голосом нотный текст различных эпох и стилей;</p> <p>Владеть: — категориальным аппаратом нотационных теорий; — различными видами нотации.</p>
ПК-2 Способен овладевать разнообразным по стилистике классическим и современным профессиональным хоровым или оркестровым (ансамблевым) репертуаром, создавая индивидуальную художественную интерпретацию художественных произведений	<p>Знать: – широкий музыкальный (хоровой) репертуар, включающий произведения разных стилей и эпох; – профессиональный хоровой репертуар, включая кантатно-ораториальные и оперные произведения; – методы и типы хоровой аранжировки; – устройство голосового аппарата певца, принципы профилактики и охраны голоса, методические установки при обучении пению;</p> <p>Уметь: – выстраивать собственную интерпретаторскую концепцию, выполняя функцию посредника между композитором и слушательской аудиторией; – ориентироваться в специфике важнейших жанровых разновидностей хоровых произведений; – осуществлять собственную дирижерскую редакцию хоровой партитуры; составить аннотацию хорового произведения аналитического характера по заранее избранной теме; – выстраивать взаимодействие дирижерского жеста и певческого звука в соответствии со стилем исполняемого произведения и собственным художественным замыслом; – правильно выбирать произведения, пригодные для того или иного вида хоровой аранжировки; – подбирать вокальный репертуар для различных категорий обучающихся; ориентироваться в вопросах стиля, интерпретации, исполнительских и педагогических традиций;</p> <p>Владеть: – навыками техники дирижирования; – навыками музыкально-драматургического анализа хоровых произведений; – навыками выразительной игры хоровой партитуры на фортепиано; – навыками анализа вокально-хоровой партитуры; – навыками ансамблевого и сольного пения без сопровождения и с аккомпанементом.</p>

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. ОБЪЕМ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы	Всего часов	3 семестр
		Кол-во часов
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
Аудиторные занятия: из них:	32	32
Практические занятия (ПЗ) групповые	16	16
Лекционные (Л)	16	16
Самостоятельная работа студента (СРС)	40	40
Вид промежуточной аттестации: зачет (З) или экзамен (Э)		3
ИТОГО: Общая трудоемкость	Часов	72
	ЗЕТ	2

4.2. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

4.2.1. Тематическое планирование учебной дисциплины

№	Наименование разделов и тем	Всего часов трудо- емкости	Аудиторные занятия		СРС
			Лекции	Практи- ческие (группо- вые)	
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>	<i>5</i>	<i>6</i>
1	Некоторые основы музыкальной акустики и человеческого звуковосприятия	12	2	2	8
2	Классификация музыкальных инструментов, их исполнительские возможности. Особенности нотации и партитурного письма различных эпох	18	4	6	8
3	Исполнительские приемы в вокально-хоровой и инструментальной музыке.	16	4	4	8
4	Система музыкальных темпов. Агогические, динамические указания, штрихи и нюансы, мелизматика	16	4	4	8
5	Новые композиторские техники и система обозначений в сочинениях XX–XXI вв.	10	2	-	8
Итого:		72	16	16	40

4.2.2. Содержание разделов учебной дисциплины

№ п/п	Наименование разделов и тем	Содержание раздела в дидактических единицах
1	2	3
1.	Некоторые основы музыкальной акустики и человеческого звуковосприятия	Основные музыкально-акустические понятия: амплитуда, частота, тембр, форманта, гармоника. Музыкально-акустические величины: децибел, герц, цент. Особенности человеческого слуха
2.	Классификация музыкальных инструментов, их исполнительские возможности. Особенности нотации и партитурного письма различных эпох	Основные группы музыкальных инструментов, применяемых в вокальной и инструментальной музыке различных эпох. Отличия типичных инструментальных составов и партитурной записи в сочинениях эпохи Возрождения, Барокко, Классицизма, формирование симфонического оркестра. Особенности нотных обозначений у разных групп инструментов. Транспонирующие инструменты. Обозначения приемов игры, штрихов, аппликатуры.
3.	Исполнительские приемы в вокально-хоровой и инструментальной музыке	Способы звукоизвлечения, диапазоны, выразительные возможности, технические приемы музыкальных инструментов и вокально-хоровых голосов. Функции голосов и инструментов в структуре музыкального сочинения
4.	Система музыкальных темпов. Агогические, динамические указания, штрихи и нюансы, мелизматика	Шкалы динамики, темпов. Штрихи и нюансы. Расшифровка мелизмов. Метрономические обозначения темпов и их эквиваленты. Границы трактовки музыкальных обозначений: темповых, динамических, артикуляционных. Примеры несовпадения трактовки музыкальных обозначений различными композиторами и исполнителями
5.	Новые композиторские техники и система обозначений в сочинениях XX–XXI вв.	Новые системы музыкальных символов в музыке XX–XXI вв. Системы музыкальных символов в сонористике, алеаторике, микрохроматике и др. Некоторые оригинальные авторские обозначения и их расшифровка.

4.3. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В процессе изучения дисциплины используются традиционные и интерактивные образовательные технологии.

Среди **традиционных технологий** наибольший процент составляют установочный тип лекции, направляющий студентов к источникам информации для дальнейшей самостоятельной работы. Среди **интерактивных** форм используются практические аудиторные занятия, в которых студенты делают доклады по темам, с их последующим обсуждением всеми присутствующими в аудитории. Например, доклады по отдельным инструментам симфонического оркестра, их выразительным возможностям, техническим приемам и особенностям нотной записи, дискуссии по темпам, штрихам и прочим обозначениям с их непосредственным показом, как в видеозаписях, так и самими студентами и педагогом. Общее количество часов интерактивных образовательных технологий – 50% от времени аудиторных занятий.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Рекомендации по подготовке к лекционным занятиям

Для подготовки к лекционным занятиям студент должен иметь бумагу и писчие принадлежности или иные способы фиксации информации. Также целесообразно заранее ознакомиться с предметом, поискать сведения о материале, который будет проходиться.

5.2. Рекомендации по подготовке к докладам

Для подготовки к докладам студент должен провести поиск актуальной информации в интернете, послушать образцы звучания изучаемых музыкальных инструментов, подготовить примеры для общего прослушивания. Для подготовки к докладу можно пользоваться основной и дополнительной литературой, указанной в данной рабочей программе, а также любыми другими источниками.

5.3. Рекомендации по организации самостоятельной работы студента (СРС)

Помимо чтения и конспектирования литературы, студенты должны также готовить рассказы-доклады по отдельным музыкальным инструментам, а также самостоятельно находить примеры использования различных музыкальных обозначений и исполнительских приемов в сочинениях разных композиторов. Кроме того необходимо научить студентов навыкам поиска информации по некоторым редким музыкальным явлениям в интернете и ее грамотной интерпретации или точного перевода с иностранных языков.

5.3.1. Виды СРС и формы оценочного контроля

№№	Наименование разделов и тем	Задания для СРС	Основная и дополнительная литература	Форма текущего контроля СРС
1	2	3	4	5
1.	Некоторые основы музыкальной акустики и человеческого звуковосприятия	чтение и конспектирование учебных пособий	[1], [2], [10]	собеседование, тестирование
2.	Классификация музыкальных инструментов, их исполнительские возможности. Особенности нотации и партитурного письма различных эпох	чтение и конспектирование учебных пособий; подготовка докладов	[9], [11], [12]	слушание докладов, тестирование

3.	Исполнительские приемы в вокально-хоровой и инструментальной музыке	чтение и конспектирование учебных пособий; подготовка к дискуссии, поиск примеров для показа исполнительских приемов	[4], [5], [9], [11], [12]	практический показ на занятии, тестирование
4.	Система музыкальных темпов. Агогические, динамические указания, штрихи и нюансы, мелизматика	чтение и конспектирование учебных пособий; выполнение устного анализа музыкальных сочинений с целью уточнения исполнительских указаний	[7], [8], [13]	собеседование, тестирование
5.	Новые композиторские техники и система обозначений в сочинениях XX–XXI вв.	чтение и конспектирование учебных пособий	[3], [6]	собеседование, тестирование

5.4. Рекомендации по адаптации рабочей программы учебной дисциплины для обучающихся с инвалидностью и с ОВЗ

Учебный процесс по дисциплине может осуществляться в соответствии с индивидуальным учебным планом с учетом психофизического развития, индивидуальных возможностей, состояния здоровья обучающихся. В этом случае происходит корректировка соотношения аудиторных и внеаудиторных часов, выделенных на освоение учебной дисциплины, с сохранением ее общей трудоемкости.

По письменному заявлению обучающегося возможно предоставление ассистента (сурдопереводчика, тифлопереводчика) для сопровождения процесса освоения дисциплины.

По просьбе обучающегося с ОВЗ для него разрабатываются адаптированные оценочные средства, позволяющие оценить запланированные результаты обучения и уровень сформированности компетенций, а также определяется подходящий для студента регламент и форма проведения аттестации по дисциплине.

Индивидуальные условия обучения и аттестации по дисциплине обозначаются в личном заявлении обучающегося, переданном в деканат в течение месяца после начала занятий по данной дисциплине, рассматриваются и утверждаются на заседании кафедры.

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

6.1 Паспорт фонда оценочных средств

№	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1	Некоторые основы музыкальной акустики и человеческого звуковосприятия	ОПК-2; ПК-2	Устное собеседование
			Тестирование
			Зачет
2	Классификация музыкальных инструментов, их исполнительские возможности. Особенности нотации и партитурного письма различных эпох	ОПК-2; ПК-2	Доклад
			Устное собеседование
			Тестирование
3	Исполнительские приемы в вокально-хоровой и инструментальной музыке	ОПК-2; ПК-2	Практический показ на занятии
			Тестирование
			Зачет
4	Система музыкальных темпов. Агогические, динамические указания, штрихи и нюансы, мелизматика	ОПК-2; ПК-2	Устное собеседование
			Тестирование
			Зачет
5	Новые композиторские техники и система обозначений в сочинениях XX–XXI вв.	ОПК-2; ПК-2	Устное собеседование
			Тестирование
			Зачет

6.2. Формы, уровни и критерии оценивания результатов обучения по дисциплине

Форма оценивания	Уровни оценивания	Критерии оценивания
Тестирование	Не аттестован («неудовлетворительно»)	Правильно выполнено менее 40% тестовых заданий
	Низкий («удовлетворительно»)	Правильно выполнено 40–59% тестовых заданий
	Средний («хорошо»)	Правильно выполнено 60–79% тестовых заданий
	Высокий («отлично»)	Правильно выполнено 80–100% тестовых заданий
Устный доклад на заданную тему	Не аттестован («неудовлетворительно»)	Обучающийся не смог раскрыть тему доклада, при изложении были допущены существенные ошибки. Не смог ответить на вопросы преподавателя и других студентов
	Низкий («удовлетворительно»)	Обучающийся неполно, но в целом правильно изложил материал доклада; Знает и понимает основные положения данной темы, но допускает неточности в формулировке понятий; Затрудняется при ответах на вопросы преподавателя и студентов
	Средний («хорошо»)	Обучающийся неполно, но правильно изложил материал доклада, при изложении были допущены несущественные ошибки, которые он исправляет после замечания преподавателя; дает правильные формулировки, точные определения понятий; может обосновать свой ответ,

		привести необходимые примеры; правильно отвечает на дополнительные вопросы преподавателя, имеющие целью выявить степень понимания данного материала
	Высокий («отлично»)	Обучающийся обстоятельно, с достаточной полнотой излагает соответствующую тему; дает правильные формулировки, точные определения понятий, терминов; может обосновать свой ответ, привести необходимые примеры; правильно отвечает на дополнительные вопросы преподавателя, имеющие целью выяснить степень понимания данного материала
Устный опрос	Не аттестован («неудовлетворительно»)	Ответ на поставленный вопрос отсутствует. Обучающийся демонстрирует полное непонимание проблемы.
	Низкий («удовлетворительно»)	Дан неполный ответ на поставленные вопросы; в ответе присутствуют ошибки и неточности, не использованы профессиональные термины; обучающийся демонстрирует поверхностное понимание проблемы.
	Средний («хорошо»)	Дан полный ответ на поставленные вопросы, однако обучающийся затрудняется с приведением конкретных примеров. Используются профессиональные термины.
	Высокий («отлично»)	Дан полный развернутый ответ на поставленные вопросы с приведением конкретных примеров, использованы профессиональные термины, ошибки отсутствуют. Обучающийся демонстрирует глубокое понимание проблемы.

6.3. перечень контрольных вопросов для тестирования

1. В семейство гобоев не входят инструменты:

- а) French Horn
- б) English Horn
- в) Oboe d'Amour
- г) Oboe da Caccia

2. В семейство кларнетов не входят инструменты:

- а) Clarinetto
- б) Clarino
- в) Corno di Bassetto
- г) Clarinetto Basso

3. Самый нижний звук на виолончели:

- а) а
- б) с
- в) С
- г) G

4. Какие инструменты не входили в группу Basso Continuo:

- а) лютня
- б) фагот
- в) клавесин

г) туба

5. «Крестики» в нотах партии валторн обозначают:

- а) повышение на четверть тона
- б) закрытие всех вентиляей
- в) игра с сурдиной
- г) засовывание кулака в раструб инструмента

6. Максимальные границы звуковых частот, улавливаемых ухом человека обычно составляют:

- а) 16–16000 Гц
- б) 16–20000 Гц
- в) 20–16000 Гц
- г) 20–20000 Гц

7. Прием игры на струнных смычковых инструментах, представляющий собой игру у подставки, в нотах обозначается:

- а) arco
- б) sul tasto
- в) sul ponticello
- г) col legno
- д) con sordino
- е) pizzicato

8. Расположите темпы в порядке возрастания:

- а) Andante
- б) Adagio
- в) Allegro
- г) Largo
- д) Presto
- е) Moderato

9. Что обозначает штрих «точка под лигой»:

- а) легато с акцентами
- б) стаккато, менее короткое, чем обычно
- в) нон легато
- г) деташе

10. В какой современной композиторской технике в нотных обозначениях широко применяется графическое изображение квадрата:

- а) додекафония
- б) сонористика
- в) алеаторика
- г) сериализм
- д) микрохроматика
- е) микрополифония
- ж) минимализм

6.4. Темы докладов

Студент должен приготовить один публичный доклад, посвященный изучению любого инструмента симфонического оркестра (на выбор). Доклад должен включать особенности расположения инструмента в партитуре, особенности его нотной записи (ключи, транспозиция), специфические способы звукоизвлечения и штрихи, диапазон, разновидности инструмента, типичные функции в оперно-симфоническом оркестре.

6.5. Требования к форме и содержанию промежуточной аттестации

Согласно учебному плану, по окончании курса по дисциплине «Нотация в хоровых партитурах» проводится зачет в конце 7 семестра. Для успешной сдачи зачета, каждый студент должен в течение семестра приготовить по докладу, активно участвовать в практических занятиях, показывать на них примеры выполнения различных исполнительских приемов и расшифровки музыкальных обозначений в сочинениях различных авторов, успешно пройти тестирование.

На зачете обучающийся должен устно ответить на вопросы по всему пройденному материалу.

Вопросы для подготовки к зачету:

1. единицы измерения высоты и громкости звука (герц, децибел)
2. особенности человеческого слуха, его частотные границы
3. классификация музыкальных инструментов
4. отличия оркестровых составов эпох Барокко, Классицизма, Романтизма, XX века
5. виды хоровой и оркестровой нотации, система ключей
6. система штрихов в хоровой и инструментальной музыке
7. система музыкальных темпов, метрономические обозначения
8. особенности нотации и исполнения сочинений, написанных с использованием современных композиторских техник: сонористики, алеаторики и др.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Основная литература

1. Акустика: Справочник / под ред. М. А. Сапожкова. – М.: Радио и связь, 1989.
2. *Алдошина И.* Музыкальная акустика. – М., 2006.
3. *Батюк И.* Современная хоровая музыка: теория и исполнение. – М., 1999.
4. *Дмитриевский Г.* Хороведение и управление хором – М., 1957.
5. *Живов В.* Хоровое исполнительство. Теория. Методика. Практика. – М., 2003.
6. *Когоутек Ц.* Техника композиции в музыке XX века. – М.: Музыка, 1976.
7. *Корыхалова Н.* Музыкально-исполнительские термины. – СПб.: Композитор, 2007.
8. *Корыхалова Н.* Увидеть в нотном тексте. – СПб.: Композитор, 2008.
9. *Пистон У.* Оркестровка. – М.: Советский композитор, 1990.
10. *Полозов С.* Обучающие компьютерные технологии и музыкальное образование. – Саратов, 2002.
11. *Рогаль-Левицкий Д.* Современный оркестр – в 4-х тт. – Гос. муз. изд-во, 1953–56.
12. *Чулаки М.* Инструменты симфонического оркестра. – СПб.: Композитор, 2004.
13. *Шилов В.* Практический словарь иностранных музыкальных терминов. – М.: Композитор, 2003.

7.2. Программное обеспечение дисциплины и Интернет-ресурсы:

1. <http://horist.ru/> – интернет-ресурс, посвященный хоровому искусству, располагает довольно объемной библиотекой светских и церковных нот, регулярно пополняющейся новыми партитурами, а также учебной литературой по дирижированию и хороведению. В разделе «Богослужение» выкладываются богослужебные тексты для клиросного употребления, а также публикуются всевозможные уставные заметки, необходимые церковным регентам. Для общения и обмена знаниями, опытом и нотами на сайте имеется форум.

2. <http://igraj-poj.narod.ru/index.html> – нотный сайт, посвященный в основном музыке для музыкальных школ, содержащий в том числе вокально-хоровую музыку для солистов и хоров различного состава.
3. <http://imslp.org/> – крупнейшая международная открытая нотная библиотека, представляющая прежде всего зарубежную музыку.
4. <http://nlib.org.ua/ru/pdf/books> – Сайт проекта «Нотная библиотека классической музыки», объединяющего сеть сайтов, посвященных академической музыке. На сайтах проекта представлены: ноты академических произведений в оригинале и переложения – партитуры, камерно-инструментальная, вокальная музыка, хоры, педагогический репертуар; аудио-файлы академической музыки, ссылки на другие сайты с нотными ресурсами, а также ссылки на наиболее интересные музыкальные ресурсы русскоязычного и зарубежного интернета
5. <http://notes.tarakanov.net/composers/b.htm> – нотный архив Бориса Тараканова – художественного руководителя и главного дирижера Академического большого хора Российского государственного гуманитарного университета.
6. <http://notlib.ru/> – открытый нотный архив и форум о классической музыке.
7. www.notonly.ru – нотный сайт.
8. www.notomania.ru – нотный сайт.
9. www.compozitor.spb.ru/ – официальный сайт музыкального издательства «Композитор * Санкт Петербург».
10. www.classic-online.ru – крупнейший онлайн-архив классической музыки.

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

- фортепиано
- классная доска
- мультимедийный проектор или телевизор
- звуковые колонки
- ПК (либо медиаплеер)

Лист переутверждения рабочей программы учебной дисциплины

Рабочая программа:

одобрена на 20__/20__ учебный год. Протокол № ____ заседания кафедры
от “ ____ ” _____ 20__ г.

Ведущий преподаватель _____
Зав. кафедрой _____

одобрена на 20__/20__ учебный год. Протокол № ____ заседания кафедры
от “ ____ ” _____ 20__ г.

Ведущий преподаватель _____
Зав. кафедрой _____

одобрена на 20__/20__ учебный год. Протокол № ____ заседания кафедры
от “ ____ ” _____ 20__ г.

Ведущий преподаватель _____
Зав. кафедрой _____

одобрена на 20__/20__ учебный год. Протокол № ____ заседания кафедры
от “ ____ ” _____ 20__ г.

Ведущий преподаватель _____
Зав. кафедрой _____

одобрена на 20__/20__ учебный год. Протокол № ____ заседания кафедры
от “ ____ ” _____ 20__ г.

Ведущий преподаватель _____
Зав. кафедрой _____